

*Franci Zagoričnik***TRISTIA****SUICIDAL PEOPLE**

Nič več vas ne obiščem,  
vi stkani iz grobih grobov,  
žakard presejan z bičem  
v svet, veselje in nazaj domov.

Vsi ste tukaj sleherni dan,  
a največkrat kar oglušim –  
do sitega, še najbolj sit ran,  
ne čuta, ne oči ne učim.

Skorajda mi preobremenjenost  
tega ne dopušča niti za hip,  
kot da traja celo večnost –  
posledica, pa le utrip.

Mi verjemite, kar ni res:  
ves čas od tukaj do nikod,  
od Kokrce do Kranja in še čez  
izpolnjuje me čez rob,

kaj vem! – tesnoba?  
kar duši me v duši?  
Ta obvladljiva nespodobnost  
me na tihem kruši.

A niste tako daleč,  
veste, da ne bi vznemirjenje  
zajedalo tako boleče –  
strah za bližnje,

ko tu in tam obtiči promet  
ob neizrekljivih vprašanjih,  
kje sta moja fanta, moje dekle,  
ste živi še, ste varni?

Ali smo že vsi med svetimi,  
na tem planetu grobov,  
že sredi med njimi,  
ali še zadnji ulov?

Na koncu vrste bitja,  
v ljubezni večni  
le še sanjskega obličja,  
ki ga od večnosti več ni?

### ŽALOSTINKA ZA JUDIT SALGÓ

Zoranu Mirkoviću

Judit! Judit!  
kateri pozdrav naj bi bil tisti  
kot pribit, za z-mirom isti,  
vsakdanji in tud večni,  
v vidu, v sluhu, v duhu  
ponavljajoči se  
»ko tebe več ni«  
in ne bo – neba,  
ki doni prek vasi –  
preklet svet! –  
in se utopi  
v Udnbošt na zahodu:

Judit! Judit!  
ko odhajaš skupaj z generacijo,  
iz zapada, iz tega propada,  
ki zapušča to tisočletje  
in nič se ne zmenimo za naslednje,  
na črti Eastwest – Westeast  
s tvojo dodatno prošnjo  
za Northsouth – Southnorth,  
na črti – skorajda piki  
od svoje újvideške rodnice  
do svoje újvideške grobnice,  
le s praga na prag  
virtualne neresničnosti:

Judit! Judit!

ah, v tem nežnem drvenju –  
tvojih gostov v fruškogorskem gozdu,  
vsega tistega drevja in šumenja,  
varnem in tudi nevarnem – Vsega  
skoz Osončje, skoz Olunje,  
skoz Ozemlje Osvetja Ničesar, skozi Osmrtja,  
ti, punčka v očesu maminem,  
oj, ljubečem in zopet zgroženem –  
ob eksplozijah ljudstev, ob genocidih  
ne nehaš čutiti na živi koži –  
ni le časopis, ekran:

Judit! Judit!

ti sama svojo pesem zapisuješ  
v delih, v svojem rodu še sprašuješ:  
»Ali obstaja življenje?«  
ker tole življenje pač ni –  
le skoz lobanjo ubogega Yoricka  
pa Hamleta in lepe Ofelije,  
veter zajoče nanjo –  
tud židano židovsko: Judit! Judit!

– Judit Salgó, Judita Šalgo, 1941–1996, vojvodinska književnica avantgardne smeri in prevajalka  
– *Da li postoji život (Ali obstaja življenje)*, njena knjiga eksperimentalne proze; Vreme knjige, Beograd 1995

## VSI SVETI

Save our souls!

raje –

Rešite nas svetosti,  
kličejo živi in vsa ostala bitja in nebitja!

Ne zoper kataklizme sveta in vesolja,  
pač zoper vse te ljubezni  
in pretirano človečnost, to džunglo  
človeške zveri in njenih z-verstev  
in vseh povratnih učinkov  
pri-MIT-ivnosti in MIT-ologij,  
materinskih in očetnih nežnosti,  
potratnih upanj na blagoslov blagosmrtja.

Save our souls!

raje –

Rešite nas te družčine prekletih,  
ker mi raje živimo svojo nesmrtnost!

Nad nikomer naj niso

vsiljeni zakoni

vladanja in klečeplazenja,

suženjstva,

ki se jim pokorava vse, kar leze in kar gre,

po katerih seveda vsi postanemo svéti,

pa naj smo mravljinici ali plazivci,

čeravno nič vprašani, a razpoložljivi

in bi s svojim prenehanjem še pridobili

v slepih verovanjih,

čeravno nikdar ne brez računov brez krčmarjev.

Save our souls!

raje –

Rešite nas vseh oblastnikov  
in vseh absolutizmov!

Projekcija pobožanstvenja paritve

na dno in na vrh neba

seje zločin nad armade odpisanih,

še preden so se rodili,

ubitih v menjavah ideologij,

v uku brez prihodnosti,

na cestah, ki vodijo od vsepovsod

naravnost nikamor, v nič, v vse,

brezposelnih pred tujimi božanstvi koristi,

samoubitnih, umorjenih,

kontaminiranih z vsemi zlemi posledicami razvoja,

s fokusom izničenja.

We save our souls!

– »umorjenih«; Dnevnik, 21. sept. 1996 – »Vem, da je za svoje otroke vedno lepo skrbela,« je dejala soseda, ki ni in ni mogla razumeti, da se je tisto zgodilo.

## ŽALOSTINKA ZA DEJANA POZNANOVIĆA

Bogdanki Poznanović

Dejo, Dejo  
vse knjige so bile napisane  
za jesensko žetev

Letina tvojega časa sije v obilju  
Bil si prevodnik  
Bil si sprevodnik na vseh progah  
od Neoplante do Venezije  
in vsega, kar je vmes – na zvezdni strani Alp

Dejo, Dejo  
navsezadnje pod istimi ozvezdji, a ne?  
na pragu »u tem Somboru« ali »u tem Kranju«

Nobenih ni razlik pod nebom  
in ne pod zemljo –  
vse tlači isti večni poden prekrvitve –  
razlik edinih v tem kaosu  
v dramaturgiji njegovi, Gen-boga  
v epiki pisav sveta  
bolezní, vojn, uničenja  
in truda vsega temu nasprotnega –  
morda tak velik zaman  
da mu para ni vesoljnega

Dejo, Dejo  
kdo bi vedel, kdo ne vedel –  
vse knjige so prevedene, jasno:  
vse do zadnje vse so prve

Zamisel je dognana  
tja do jezika najbolj popolnega  
ki ga na zemlji in povsod drugod  
razumejo vsa bitja in vse rudnine  
in sfere pod ukazi vetra, pod krikom celine  
morda krvaveče v lavi jezika  
sveta, ne le človeka, jezika vse-razumnega  
pa u-bog-ljivega in ne-bog-ljenega

Dejo, Dejo  
vsi smo na strani  
tvoje nove vse-stranosti  
sveta in nesveta

Vsi mlatimo svetu žito –  
zase prazno slamo  
Tvoja skrb kot vedno  
nas bo spremljala vsevdilj:  
Smo bili dovolj? Je bilo vredno?  
Bomo bili dovolj –  
za vsečasje  
in za ta naš komaj kaj?

– Dejan Poznanovič, 1929–1996, Sombor–Novi Sad, prevajalec, urednik, ambasador slovenskega slovstva